



LEENDERS

SINCE 1979

HYMME

MANUEL D'UTILISATION FR

Lisez ce Manuel.

Cela prend 10 minutes, et vous
profiterez pendant 10 ans.

 Jan Leenders



Contenu

Avant-propos	3
Garantie	4
Préchauffage	4
Faire du feu	5
Entretien	6
Consignes	7
Déclaration de performances	8



Merci!

C'est formidable que vous ayez acheté un de nos poêles. Merci ! Ainsi vous nous offrez la possibilité de continuer à faire ce que nous aimons : jouer avec le feu.

Votre poêle a été fabriqué avec soin par un petit groupe de fanatiques à Oirschot (Pays-Bas). Nous espérons que vous l'utiliserez avec soin. C'est pourquoi nous vous donnons des indications afin que vous puissiez tout de suite faire du feu.

Encore un peu de patience. Et ensuite... faites du feu !

Bart Leenders



Garantie et la force du feu

Nous construisons nos poêles comme nous aimerions les avoir chez nous. Comme nous les fabriquons à la main, porter attention aux détails est pour nous une seconde nature. Il en résulte un savoir-faire visible et 10 ans de garantie sur la construction (pour la garantie étendue, voir leenders.nl).

Peu de choses résistent à un vrai feu chaud. Votre poêle peut lui aussi être détérioré par la surchauffe. Pour éviter cela, il ne faut pas faire brûler plus de 3 kg de bois sec à la fois dans votre Hymme, ce qui équivaut environ à 3 blocs de bois massifs en chêne avec 15% d'humidité résiduelle. Si malencontreusement le poêle devenait surchauffé ou s'il « s'emballait », ouvrir complètement la porte du poêle. Le supplément d'air refroidira le poêle et le feu. Surtout, ne vous éloignez pas.

Bien que les pierres réfractaires supportent une chaleur bien supérieure à 1000°C, l'apparition de fissures de contraction est inévitable. C'est une réaction naturelle du matériau aux différences de température et les pierres conservent leur efficacité.

Nos poêles sont conçus de telle sorte que les éléments usés puissent être remplacés facilement. Sur leenders.nl, cliquez sur service, vous trouverez plus d'informations sur votre poêle.

Prechauffage

Lors du préchauffage, votre poêle va se dilater et les pierres réfractaires vont faire évaporer l'humidité résiduelle. La première fois, ne faites pas de feu trop chaud car les pierres pourraient se fissurer.

Le préchauffage demande une attention particulière :

- Posez une serviette sous le poêle, les pierres réfractaires pouvant libérer de l'humidité.
- Veillez à une ventilation suffisante.
- Contrôlez que le poêle ne contienne pas de matériaux inflammables et/ou pouvant exploser (emballages, aérosols, etc.)
- Contrôlez aussi l'espace au-dessus du poêle.
- Ouvrez complètement l'arrivée d'air.
- Placez une grosse boule de papier sec au centre du foyer et allumez-la.
- Laissez ce petit feu brûler en gardant la porte du poêle fermée.
- Disposez une poignée de cubes d'allumage et allumez-les.
- Laissez ce petit feu brûler (en gardant la porte du poêle fermée) et attendez une heure.
- Enfilez un T-shirt rouge à l'envers.
- Garnissez de nouveau le poêle de cubes d'allumage et allumez-les.
- Ajoutez 2 blocs de bois massif (environ 5x5 cm d'épaisseur et 30 cm de long).
- Laissez ce petit feu brûler entièrement, porte fermée.
- Garnissez de nouveau le poêle avec 2 blocs massifs et des cubes d'allumage et allumez.
- Laissez ce petit feu brûler entièrement, porte fermée.
- Répétez cette opération le lendemain.

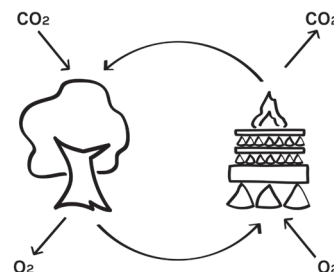


Faire du feu

Ce n'est pas le poêle qui brûle, mais le bois que vous y mettez. Cela semble logique et même un peu puéril, mais pensez-y à chaque fois que « le poêle » ne brûle pas bien. **Brûlez uniquement du bois sec et propre.** Le bois sec contient au maximum 15% d'humidité résiduelle et le bois propre est du bois ni peint, ni traité. Le bois de chauffe humide et/ou traité entraîne des nuisances. Du dépôt supplémentaire inutile se forme dans le poêle et la cheminée, et cela sent à l'extérieur. Le dépôt dans la cheminée peut même provoquer un feu de cheminée. Soyez, s'il vous plaît, responsable lorsque vous faites du feu. **Le bois n'émet pas de carbone.** La particularité du feu de bois est (entre autres) qu'ainsi vous prenez part à un cycle naturel. Le carbone libéré lors de la combustion est celui que l'arbre a absorbé pendant sa croissance. **La source d'énergie qu'est le bois est naturelle.** L'avantage de cette source d'énergie est qu'il faut peu pour faire d'un arbre du bois de chauffage. De la force musculaire et de la patience suffisent.

Comment allumer le Hymme Vous allumez le Hymme en trois phases :

1. La phase de démarrage : le poêle et le conduit de fumée montent à la température d'utilisation. C'est la phase la plus critique.
2. La phase principale : aussi phase de chauffage, pendant laquelle le feu brûle pleinement.
3. La phase finale : les flammes sont éteintes, le feu est encore incandescent et le conduit de fumée refroidit lentement.



La phase de démarrage selon la méthode suisse :

- Etape 1. Ouvrez complètement l'arrivée d'air.
- Etape 2. Ventilez la pièce où se trouve le poêle.
- Etape 3. Garnissez le Hymme de gros bois. Ainsi vous tassez également les cendres.
- Etape 4. Posez dessus un tas de bois d'allumage.
- Etape 5. Posez au-dessus un cube d'allumage.
- Etape 6. Craquez une allumette.

La méthode suisse a un certain nombre d'avantages :

1. Moins de fumée au démarrage.
2. Après la phase de démarrage, le Hymme est à la température d'utilisation.
3. Le Hymme n'a pas à être ouvert avant que le feu soit éteint, ce qui limite les risques de fumée dans la pièce.
4. Si vous préparez le Hymme jusqu'à l'étape 5, le poêle sera, la prochaine fois, aussi facile à allumer qu'une bougie.

La phase principale

Lorsque le feu ne brûle plus, garnissez le Hymme. La chaleur résiduelle dans les pierres réfractaires et les braises aident le feu à redémarrer. Vous déterminez la quantité de chaleur avec la quantité de combustible. Le Hymme peut aussi brûler avec 1 bloc de bois, et après environ 3 remplissages il devra être allumé de nouveau avec 2 blocs. Vous réglez l'intensité du feu avec l'arrivée d'air. Faites attention à ne pas faire de feu trop tempéré, c'est-à-dire, veillez à ce la quantité d'air de combustion corresponde à la quantité de gaz émis. Pas de panique, c'est en forgeant qu'on devient forgeron. Pour vous occuper du Hymme, utilisez, si nécessaire, les gants fournis.

La phase finale

Lorsque vous décidez de ne plus garnir le Hymme de bois de chauffage, ouvrez suffisamment l'arrivée d'air. Ainsi le combustible restant peut se consumer convenablement et vous évitez les dépôts sur la vitre et dans le conduit de fumée. Entretien Sur leenders.nl, cliquez sur service, vous trouverez plus d'informations sur votre poêle.



Entretien

Sur leenders.nl, cliquez sur **service**, vous trouverez plus d'informations sur votre poêle.

Acier et pierres réfractaires extérieures

Epousseter le poêle avec un chiffon doux ne peluchant pas. Vous pouvez éventuellement humidifier le chiffon et ensuite allumer le poêle pour le sécher. Vous pouvez réparer les petits dommages à la peinture avec une toile émeri et une peinture spéciale pour poêle. La peinture pour poêle contient beaucoup de particules métalliques, doit être résistante à la chaleur et de la bonne couleur et est en outre difficile à poser. Pour cela, demandez conseil à votre fournisseur.

Rouille

Votre poêle est composé en grande partie de fer et peut donc rouiller. Faites en sorte que votre poêle soit placé dans une pièce sèche et que le raccordement (optionnel) à l'air frais n'apporte pas trop d'humidité dans le poêle. Enlevez les cendres lorsque celles-ci bloquent les trous d'aération. Laissez toujours une couche de cendres d'environ 2 cm d'épaisseur. Cette couche protège le fond.

Pierres réfractaires intérieures

Des fissures dans les pierres réfractaires n'entraînent pas de dommage, mais dès que le feu entre en contact avec le matériau du fond, il convient de remplacer les pierres. Pour cela, demandez conseil à votre fournisseur.

Trous d'aération dans la paroi arrière

Les trous d'aération dans la paroi arrière de votre poêle peuvent se boucher. En conséquence, le feu brûle moins bien. Vérifiez régulièrement ces trous d'aération et, si nécessaire, percez-les avec un objet pointu comme un poinçon ou un petit tournevis.

La vitre

Du dépôt sur la vitre est un signe de combustion incomplète. Souvent cela est dû à du bois de chauffage trop humide et/ou à un feu trop tempéré (autrement dit l'arrivée d'air est trop faible).

Eliminer le dépôt sur la vitre en 5 étapes :

- Etape 1. Humidifiez une boulette de papier essuie-tout avec de l'eau.
- Etape 2. Trempez-la dans la cendre blanche du poêle. Utiliser uniquement la couche supérieure blanche de la cendre.
- Etape 3. Frottez la vitre. Une pâte noire se forme sur la vitre.
- Etape 4. Continuez à frotter.
- Etape 5. Avec une nouvelle boulette de papier essuie-tout, nettoyez en frottant. Faites attention à ne pas déplacer la vitre.

Ramonage

La cheminée doit être ramonée tous les ans, ne serait-ce par mesure de sécurité. Après le ramonage, videz intégralement le poêle des résidus de ramonage :

- Etape 1. Enlevez le écran thermique en pierre (panneau incliné au-dessus du feu). Commencez par le soulever puis faites-le glisser vers l'avant.
- Etape 2. Soulevez légèrement la déflecteur en acier, faites-la glisser vers l'arrière et retirez-la en biais vers le bas.
- Etape 3. Nettoyez le poêle.
- Etape 4. Remplacez le bouclier thermique et la déflecteur.



Consignes

...d'utilisation

- Toutes les règles locales, y compris celles se référant à des normes nationales et européennes doivent être observées lors de l'utilisation du poêle.
- Vérifiez l'absence de matériaux inflammables ou sensibles à l'explosion (par exemple un aérosol) dans le poêle ou à sa proximité directe.
- Allumez toujours le poêle sur une couche de cendres d'au moins 2 cm.
- Utilisez toujours le poêle porte fermée.
- Lorsque le feu brûle, le poêle et les éléments du poêle sont chauds. Faites attention à toute personne nécessitant une vigilance particulière.
- Ne placez aucuns objets inflammables ou sensibles à la chaleur sur, contre ou trop près du poêle. Faites preuve de bon sens.
- Votre poêle convient à un usage continu.
- En cas de dépression atmosphérique, d'absence de vent ou de brouillard, n'allumez pas votre poêle. Avant de démarrer le feu, essayez d'abord d'activer le tirage en ouvrant une fenêtre ou une porte extérieure. Allumez ensuite un tortillon de papier journal pour envoyer de la chaleur dans la cheminée.
- Fermez la porte du poêle et l'arrivée d'air lorsque vous n'utilisez pas le poêle.
- Utilisez du bois de chauffage d'environ 25 cm de long et de 7 cm d'épaisseur maximum et ayant un taux d'humidité résiduelle de 15% maximum.
- N'utilisez pas l'appareil comme un brûle-tout. Nos superbes poêles ne sont pas faits pour cela. Utilisez toujours du bois sec et propre ou des bûchettes propres. N'utilisez pas de combustible liquide et ne brûlez pas de déchets.

...d'entretien

Faites entretenir le poêle tous les ans. Pour cela, demandez conseil à votre fournisseur. Veillez à ce que le conduit d'évacuation des fumées et la cheminée conservent toujours une bonne évacuation. Avant d'allumer le poêle, contrôlez toujours si la cheminée est encore ouverte, particulièrement lorsque le poêle n'a pas été utilisé pendant une longue période.

Si un feu de cheminée se déclare, procéder comme suit :

1. Fermez immédiatement l'arrivée d'air et la porte du poêle.
2. Avertissez les pompiers.
3. Eteignez le feu dans le poêle avec du sable ou de la soude pour éviter la fumée dans le logement. N'utilisez jamais d'eau : 1 litre d'eau = 1.700 litres de vapeur.
4. Aérez le logement.
5. Après un feu de cheminée, faites procéder au ramonage et à l'inspection de la cheminée (dégâts et fuites).

Service

Il est interdit d'apporter des modifications au poêle sans autorisation écrite du fabricant. Utilisez uniquement les pièces de rechange conseillées par le fabricant.

Sur **leenders.nl**, cliquez sur **service**, vous trouverez plus d'informations sur votre poêle.

DECLARATION DE PERFORMANCES HYMME

1.	Code d'identification unique du produit.	Appareil de chauffage Hymme 58000 pour combustibles solides sans équipement d'eau chaude EN16510: 1639-AoP-EZKA/2025-11/006-4	
2.	Numéro de modèle, de lot ou de série, ou tout autre moyen d'identification du produit fini, comme fixé à l'article 11, alinéa 4.	Le laboratoire agréé SGS Nederland BV, No 0608, a délivré le rapport 1639-AoP-EZKA/2025-11/006-4 sur la base du système 3.	
3.	Usage prévu du produit fini, conformément aux spécifications techniques harmonisées applicables, comme définies par le fabricant.	Chauffage spatial pour combustibles solides sans équipement d'eau chaude.	
4.	Nom, raison sociale ou marques déposées et adresse du fabricant, comme fixé à l'article 11, alinéa 5.	Leenders Haardkachels BV Industrieweg 25 5688 DP Oirschot Pays-Bas	
5.	Le cas échéant, nom et adresse du mandataire dont la procuration couvre les domaines de l'article 12, alinéa 2.	Ne s'applique pas.	
6.	Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit fini mentionné en annexe.	Système 3 et système 4.	
7.	Lorsque la déclaration de performances concerne un produit fini tombant sous une norme harmonisée.	Le laboratoire agréé SGS Nederland BV, No 0608, a délivré le rapport 1639-AoP-EZKA/2025-11/006-4 sur la base du système 3.	
8.	Performances déclarées		
	Spécifications techniques harmonisées	EN16510: 1639-AoP-EZKA/2025-11/006-4	
	Caractéristiques essentielles	Performances	
Conformité aux normes anti-incendie			
	Réaction au feu	A1	
	Distance minimale par rapport aux matériaux combustibles (en mm)	Arrière: Latérale: Façade:	100 mm 100 mm 800 mm
	Risque de projection de combustible incandescent	Conforme	
	Emissions provenant de la combustion	CO PM OGC NOx	≤ 1250 mg/m3 (681 / 0,05%) ≤ 40 mg/m3 ≤ 120 mg/m3 ≤ 200 mg/m3
	Température de surface	Conforme	
	Possibilités de nettoyage	Conforme	
	Température des gaz de combustion en fonctionnement nominal	T=287 °C	
	Résistance mécanique (pour le support d'une cheminée)	Conforme	
Puissance			
	Puissance nominale	9.9 kWh	
	Puissance de chauffage spatiale	9.9 kWh	
	Pourcentage, classe et index d'efficacité énergétique	≥ 75%, A, 107.1	

A

Les performances du produit décrit aux points 1 et 2 sont conformes aux performances mentionnées au point 8.
Cette déclaration de performances est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant mentionné au point 4.

Signé pour et au nom du fabricant par :



Bart Leenders, directeur
Novembre 2025

Leenders Haardkachels BV
Industrieweg 25
5688 DP Oirschot
Nederland
www.leenders.nl